

(English follows Japanese)

経済学研究科・経済学部の学生・教職員の皆様へ

2022年6月6日

S2タームが始まりました。S1タームでは、授業は基本的に対面という方針で行いましたが、感染症の状況が著しく悪化することもなく、問題なく終了することができました。皆さんがそれぞれ気を付けて頂いたおかげだと思います。東京都のリバウンド警戒期間も5月22日をもって無事終了して、飲食店に対する人数や時間の制限はおおむね撤廃されました。コロナ感染症が始まる前の日常に近い状態に、今度こそ戻りつつあるようです。

昨年、一昨年の今頃は、教員のみなさんに、感染症蔓延防止の観点から夏のゼミ合宿などは行わないようにしてください、というお願いを出していました。今年はそのようなお願いをする必要はないと考えます。もちろん感染症対策は依然必要ですが、十分な対策を取った上でなら、夏の合宿や飲食を伴うゼミ活動を復活して頂いてよいと思います。

日本の水際対策も大幅に緩和されてきたので、留学や海外出張も、多くの国に関してやりやすくなっています。ぼく自身も先週、2年以上ぶりに海外のコンファレンスに対面で参加するためにシンガポールに行ってきました。シンガポール入国時も日本再入国時も、3回ワクチンを接種していれば、自宅待機の必要もなく、たいへん楽でした。対面のコンファレンスはやはりオンラインよりもずっと対話しやすく、たいへん生産的だと思いました。

感染症関係でまだ心配なのは中国の状況です。新型コロナウイルス感染症が最初に広がったのは中国の武漢でしたが、中国はその後感染症を抑え込むのに成功したと思われていました。しかし、ここに来て、上海や北京など大都市で感染症が蔓延してしまっています。次々と変異して感染力を増してきた新型コロナウイルスの脅威を改めて感じます。経済学研究科に中国から留学するはずの皆さんの何人かにも影響を受けて、まだ入国できていないと聞いています。日本の水際対策がようやく緩和されたのに残念なことです。中国での感染症が比較的早くまた収まって、すべての留学生の皆さんがキャンパスにいらっしゃれることを願っています。

引き続き、皆様のご意見を chair@e.u-tokyo.ac.jp までメール[東京大学のメールアドレス: ECCS Cloud Mail (@g.ecc.u-tokyo.ac.jp) で送信してください] でお寄せ下さい。

東京大学 大学院経済学研究科長・経済学部長
星 岳雄

To all students and faculty members of the Graduate School of Economics and Faculty of Economics

June 6, 2022

The S2 term has begun. In the S1 term, we started to have all the classes mainly face-to-face. Fortunately, the COVID situation remained overall stable and we did not encounter any serious problems. I would like to thank everyone to continue efforts to prevent the spread of the new Coronavirus. The Rebound Alert Period in Tokyo ended successfully on May 22, and the restrictions on the number of people and time for dining at restaurants have been largely abolished. It seems that this time we are finally returning to a state close to what we thought normal before the onset of the COVID infection.

Around this time last year and the one before that, we asked all the faculty members not to hold summer seminar camps, fearing that doing so might spread the virus. This year, I do not think we need to make such a request. Although it is still necessary to take appropriate measures against the virus, I believe that we can resume regular seminar activities including summer camps and other social gatherings.

Japan's border measures have also been relaxed greatly, making it easier to study abroad or travel abroad. I myself went to Singapore last week to attend an overseas conference in person for the first time in more than two years. With my vaccine certificate, I was able to enter Singapore and re-enter Japan without any quarantine requirements. I had a very productive time in Singapore. It is much easier to interact face-to-face than online.

What is still worrisome about the COVID is the situation in China. The first spread of the new coronavirus infection happened in Wuhan, China, but China subsequently succeeded in containing the spread of the virus, we thought. But now the big cities such as Shanghai and Beijing are suffering from the virus. We are once again convinced that the new coronavirus, which continues to mutate and become more infectious, is really hard to contain. There are some Chinese students who have been admitted to our school but have not been able to leave China because of the lockdowns at Shanghai and Beijing. It is a pity that they cannot join us although Japan's border measures have finally been eased. I hope that the situation in China will calm down relatively quickly and that all our students will be with us on campus.

I continue to welcome your feedback. Please email me at chair@e.u-tokyo.ac.jp
[Please send from an ECCS Cloud Mail (@ g.ecc.u-tokyo.ac.jp)].

Takeo Hoshi

Dean, Faculty/Graduate School of Economics, the University of Tokyo